



LOGISTIK | SPRACHBARRIEREN ÜBERWINDEN IVY LIVE TRANSLATION



**SIA AWARD
WINNER 2025**

ISC WEST/LAS VEGAS

Unabhängige, bidirektionale Live-Übersetzung von Sprachübertragungen

SEAMLESS COMMUNICATION FOR MODERN LOGISTICS

In der weltweit vernetzten Welt von heute ist klar verständliche Kommunikation entscheidend – besonders an stark frequentierten Orten wie Flughäfen, Verkehrsknotenpunkten oder Logistik-Checkpoints. Commends Live-Übersetzung ermöglicht dabei die Nutzung von Intercom-Systemen für Menschen mit unterschiedlichen Sprachhintergründen. Durch die Integration von Echtzeit-Übersetzung in bestehende Commend Intercom-Infrastrukturen werden Sprachbarrieren an Notruf-, Informations- und Zugangskontrollpunkten überwunden.

Ob als Hilfestellung für Reisende am Flughafen, bei der Transportlogistik oder als Wegweiser für Passagiere im öffentlichen Verkehr: Unsere Lösung sorgt dafür, dass jeder Ruf und jede Information sofort und genau dort ankommt, wo sie benötigt wird.

Dies verbessert nicht nur das Nutzungserlebnis für Personen mit unterschiedlichem Sprachhintergrund, sondern verschafft auch dem Personal mehr Sicherheit und Effizienz am Leitstand. Das Ergebnis: mühelose Abläufe, kürzere Reaktionszeiten und ein eingehendes Kommunikationserlebnis überall dort, wo Commend-Lösungen im Einsatz sind.

COMMEND INTERNATIONAL



WAS IST IVY LIVE TRANSLATION? WIE FUNKTIONIERT ES?



Ivy Live Translation ist ein Service für mehrsprachige Kommunikation über Command-Sprechstellen. **Sprachübersetzung in Echtzeit** ermöglicht die Überwindung von Sprachbarrieren an logistischen Zugangspunkten. Gesprochenes wird in Echtzeit in der gewünschten Zielsprache des jeweils anderen Gesprächsteilnehmers übermittelt.

Der Fahrer startet am Zufahrtsterminal die Sprechverbindung durch die **Auswahl einer der vielen unterstützten Sprachen**. Am Leitstand ist die benötigte Sprache bereits eingestellt. Beide Gesprächsteilnehmer sprechen wie gewohnt. Das System analysiert das Sprachsignal und gibt den übersetzten Inhalt an der Gegenstelle akustisch aus. Beide können problemlos kommunizieren – gut verständlich, direkt und **ohne Sprachbarrieren**.



EFFIZIENZ TRIFFT AUF ZEITDRUCK

Im modernen Logistik-Umfeld sind Schranken wichtige Kontroll-Knotenpunkte. Jeder LKW, Lieferwagen und Servicepartner an der Schranke stellt einen **zeitkritischen Zufahrtsvorgang** dar. Verzögerungen können schnell zu Folgeproblemen in der Lieferkette anwachsen. **Klare, verzögerungsfreie Kommunikation** ist daher entscheidend.

Logistik-Betriebe sind zunehmend auch grenzüberschreitend tätig. Fahrer **sprechen oft unterschiedliche Sprachen**, stehen unter Zeitdruck und müssen Lieferzeiten einhalten. Missverständnisse an der Zufahrtsschranke können leicht zu Fehlern bis hin zu risikoreichen Vorschriftenverletzungen in Hochsicherheitsbereichen führen.

Auch in der Logistik gilt: Zeit ist Geld. Ereignisse wie die Suezkanal-Blockade 2021 zeigen, wie teuer Verzögerungen werden können. Missverständnisse an Kontrollpunkten sind jedoch vermeidbar. Anders als ein solcher Ausnahmezustand lassen sich kommunikationsbedingte Verzögerungen reduzieren.

ECHTZEIT-ÜBERSETZUNG AN DER SCHRANKE

Live-Sprachübersetzung macht Zufahrtsschranken zu intelligenten Kommunikationsdrehscheiben – ohne Handzeichen und Handyapps. Fahrer und Schrankenpersonal kommunizieren ganz natürlich über Ivy Live Translation. Das System übersetzt das Gespräch in Echtzeit, sorgt damit für ein klares sprachliches Verständnis und beseitigt letztlich **Unsicherheit und Stress** auf beiden Seiten.

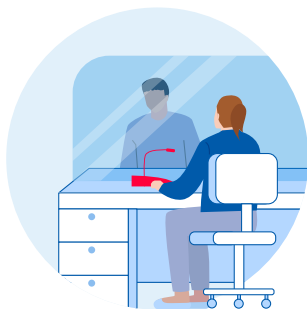
Bei stark frequentierten Zufahrten **zählt jede Sekunde**. Live-Übersetzung erspart hier meist unnötige Weiterleitungen zu vorgesetzten Stellen oder die Suche nach sprachkundigen Mitarbeitern. Die Schrankensprechstelle sorgt somit für **direkte, effiziente Kommunikationsabläufe**.

Klar verständliche Anweisungen in der Muttersprache der Fahrer verkürzen die Abfertigungszeit. Dies reduziert die Gefahr der Staubildung in Stoßzeiten. Das Ergebnis: **effizientere Betriebsabläufe**.

SCHRANKENABFERTIGUNG NEU GEDACHT

Sicherheit ist ein weiterer entscheidender Faktor. Manche Betriebe verlangen von Fahrern, auszusteigen und sich vor der Einfahrt ins Betriebsgelände am Schalter anzumelden. Im Anmeldebereich absolvieren sie eine **verpflichtende digitale Sicherheitsunterweisung** über örtliche Vorschriften, Schutzeinrichtungen etc. Diese Anweisungen müssen für die Fahrer klar verständlich sein. Für ausländische Fahrer kann dies zur Herausforderung werden. Bei Rückfragen ist die richtige **Sofortauskunft** entscheidend. **Ivy Virtual Assistant** liefert unmittelbar Antworten auf häufig gestellte Fragen direkt am Terminal.

Bei Bedarf stellt **Ivy Live Translation** per Sprechstelle eine direkte Rufverbindung mit einem **Schaltermitarbeiter** her und ermöglicht ein Gespräch in der jeweiligen Muttersprache. **Echtzeit-Übersetzung** sorgt dabei für die klare, sofort verständliche Informationsweitergabe.



Logistik beruht auf Präzision, Koordination und Vertrauen. Mit Live-Sprachübersetzung an der Schranke ist Sprache nie ein Hindernis. Der Service stützt Abläufe, verbessert die Betriebssicherheit und erhöht den Durchsatz. Das Wichtigste dabei: die Sofortverbindung zwischen Menschen, egal welche Sprache sie sprechen.

IVY VIRTUAL ASSISTANT

Ivy Virtual Assistant ist ein KI-gestützter virtueller Sprachassistent für die automatische, natürliche Beantwortung häufig gestellter Anfragen. Ivy 'versteht' und beantwortet Fragen wie ein menschlicher Gesprächspartner, bearbeitet häufige Anfragen und filtert Leerrufe aus. Die Erledigung von Routineaufgaben und Verfügbarkeit rund um die Uhr verschafft dem Personal Freiraum für dringende Anliegen und verbessert somit den Kundenservice.



Ivy hebt die LKW-Abfertigung **auf ein neues Level der Automatisierung**. Die Kombination aus intelligentem Virtual Assistant und Echtzeit-Übersetzung schließt Lücken im Prozessablauf, unterstützt Fahrer in ihrer Muttersprache und reduziert den Bedarf nach manueller Intervention. Das sorgt für **raschere Zufahrt, kürzere Wartezeiten bei der Abfertigung, optimierten Durchsatz** und reibungslose Abläufe für Fahrer und Logistikunternehmen.

VORTEILE VON IVY LIVE TRANSLATION



Wettbewerbsvorteil

Betriebe, die nahtlose Kommunikation bieten, zeigen dadurch ihre Professionalität und Zuverlässigkeit. Transportunternehmen schätzen Betriebe, die sich um Klarheit und Respekt gegenüber den Fahrern bemühen. Dies stärkt langfristige Partnerschaften.



Einhaltung von Vorschriften / Dokumentationspflichten

Gespräche an der Schranke können aufgezeichnet und bei Bedarf abgehört werden. Dies sorgt für Transparenz bei allfälligen Betriebsprüfungen und erhöht die Betriebssicherheit. Ein Statistik-Dashboard bietet dabei wertvolle Einblicke in die Abläufe.



Nahtlose Einbindung in bestehende Command-Systeme

Ob auf dem unternehmenseigenen Server oder als Cloud-Service – der Übersetzungsservice fügt sich nahtlos in die Kommunikationslandschaft ein: die Schrankenanlage wird vom einfachen Kontrollpunkt zur intelligenten Schnittstelle.



Überbrückung von Personalmangel

Das Schrankenpersonal erzielt höhere Abfertigungsraten ohne Einbußen in der Servicequalität. Komplexe internationale Lieferungen lassen sich reibungslos abwickeln.

Kontaktieren Sie unsere Experten für mehr Infos zu Ivy Live Translation.

commend.com

EINE LÖSUNG FÜR VIELE ANWENDUNGSMÖGLICHKEITEN



FLUGHÄFEN / ÖFFENTLICHER VERKEHR

Ein Passagier kommt spät abends zum Flughafen und stellt fest, dass das Abflug-Gate geändert wurde, **spricht aber nicht die Landessprache**. Am nächsten Info-Point oder einer Notrufsäule erklärt die Person in ihrer Muttersprache die Dringlichkeit der Situation, um den Flug nicht zu verpassen. Ivy Live Translation übersetzt die Meldung direkt für die diensthabende Person am Leitstand. Diese gibt darauf in ihrer Muttersprache die Wegbeschreibung zum richtigen Gate durch. Innerhalb von Sekunden ist die Situation auf beiden Seiten geklärt – ohne Zuspätkommen, unnötige Panik oder Störungen im Betriebsablauf.

HOTELS

Beim Einchecken erklärt ein Gast an der Rezeption, dass Frühstück und späteres Auschecken gebucht sind, im System aber nicht berücksichtigt sind. Die Person redet in ihrer Muttersprache während Ivy Live Translation alles unmittelbar in die Sprache der Rezeptionistin übersetzt. Nach der Überprüfung der Buchungsdaten antwortet die Rezeptionistin, wobei Ivy Live Translation wieder simultan übersetzt. Das Problem ist schnell und professionell aus der Welt geräumt – ganz ohne unangenehme sprachbedingte Missverständnisse.



SMART CITY



Ein Tourist nutzt eine öffentliche Info-Sprechstelle, weil eine der Hauptstraßen wegen einer Veranstaltung gesperrt ist und die Navi-App keine aktuellen Infos liefert. Die Person fragt in ihrer Muttersprache nach dem kürzesten Weg zurück ins Hotel und welche öffentlichen Verkehrsmittel in Betrieb sind. Ivy Live Translation liefert die übersetzte Anfrage unmittelbar an den Auskunftsdienst der Stadt. Die diensthabende Person holt die aktuellen Informationen ein und gibt entsprechend Auskunft. Über Ivy Live Translation erhält der Tourist sofort und in der eigenen Sprache die Details, die über die Standardinformationen eines gewöhnlichen Infokiosks hinausgehen.

In einer Welt, in der effiziente Lieferketten gefordert sind, ist intelligente, mehrsprachige Kommunikation bei der Zufahrt kein Luxus mehr, sondern ein strategischer Vorteil.

TRUSTED. COMMUNICATION. ALWAYS.

COMMEND Produkte werden von Commend International in Salzburg (Österreich) entwickelt und produziert. Unsere Entwicklungs- und Fertigungsprozesse sind nach EN ISO 9001:2015 zertifiziert. Commend sorgt für Informationssicherheit als weltweit erster ISO 27001 zertifizierter Anbieter von Intercom-Lösungen.

COMMEND INTERNATIONAL GMBH

Saalachstraße 51 · 5020 Salzburg
Österreich
Telefon: +43-662-85 62 25
E-mail: office@commend.com

www.commend.com